

Psa

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי לְדָוִד מִזְמוֹר הַשַּׁחַר אֵילַת עַל- לְמַנְצֵחַ 1
Allah-ku Allah-ku untuk-Daud Mazmur sang-fajar rusa-betina atas Untuk-pemimpin-musik
[H0410](#) [H0410](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7837](#) [H0365](#) [H5329](#)
שְׁאֵנִי דְבָרֵי מִישׁוּעָתִי רְחוֹק עֲזַבְתָּנִי לְמָה
teriakanku kata-kata dari-keselamatan-ku jauh Engkau-meninggalkan-ku mengapa
[H7581](#) [H1697](#) [H3444](#) [H7350](#) [H4100](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Rusa di kala fajar. Mazmur Daud.

וְלֹא- וְלַיְלָה תַעֲנֶה וְלֹא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהֵי 2
dan-tidak dan-malam-hari Engkau-menjawab dan-tidak siang-hari aku-berseru Allah-ku
[H3808](#) [H3915](#) [H3808](#) [H3119](#) [H7121](#) [H0430](#)
לִי דוֹמֵיָה
bagiku ketenangan
[H1747](#)

Allahku, Allahku, mengapa Engkau meninggalkan aku? Aku berseru, tetapi Engkau tetap jauh dan tidak menolong aku.

יִשְׂרָאֵל תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב יוֹשֵׁב קָדוֹשׁ וְאַתָּה 3
Israel pujian-pujian yang-bersemayam kudus Dan-Engkau
[H3478](#) [H8416](#) [H3427](#) [H6918](#)

Allahku, aku berseru-seru pada waktu siang, tetapi Engkau tidak menjawab, dan pada waktu malam, tetapi tidak juga aku tenang.

וְתַפְּלִטְמוּ וְתִפְּלוּ אֲבֹתֵינוּ אֲבֹתֵינוּ בְּטַחְנוּ בָּךְ 4
dan-Engkau-melepaskan-mereka mereka-percaya nenek-moyang-kami percaya Kepada-Mu
[H6403](#) [H0982](#) [H0001](#) [H0982](#)

Padahal Engkaulah Yang Kudus yang bersemayam di atas puji-pujian orang Israel.

וְלֹא- בְּטַחְנוּ בָּךְ וְנִמְלָטוּ זָעֲקוּ אֵלֶיךָ 5
dan-tidak mereka-percaya kepada-Mu dan-mereka-terluput mereka-berseru Kepada-Mu
[H3808](#) [H0982](#) [H4422](#) [H2199](#) [H0413](#)
בּוֹשׁוּ
mereka-dikecewakan
[H0954](#)

Kepada-Mu nenek moyang kami percaya; mereka percaya, dan Engkau meluputkan mereka.

עַם וּבְנוֹי אָדָם חֲרַפְתָּ אִישׁ וְלֹא- תוֹלַעַת וְאַנְכִי 6
bangsa dan-dihina orang celaan manusia dan-bukan cacing Tetapi-aku
[H0959](#) [H0120](#) [H2781](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0595](#)

Kepada-Mu mereka berseru-seru, dan mereka terluput; kepada-Mu mereka percaya, dan mereka tidak mendapat malu.

7 כָּל־ רָאִי יִלְעֲנוּ לִי יִפְטְרוּ בְּשִׂפָּה
Semua yang-melihat-ku aku mengejek mereka-mencibir dengan-bibir
[H8193](#) [H6362](#) [H3932](#) [H7200](#) [H3605](#)

וַיְנַעֲנוּ רֵאשִׁי: יְנַעֲנוּ
mereka-menggelengkan kepala
[H5128](#)

Tetapi aku ini ulat dan bukan orang, cela bagi manusia, dihina oleh orang banyak.

8 וְלֹא אֶל־ יְהוָה יִפְלֹטְהוּ יִצִּילֵהוּ כִּי
Serahkanlah kepada TUHAN biarlah-Dia-melepaskan-nya biarlah-Dia-menyelamatkan-nya sebab
[H3068](#) [H0413](#) [H1556](#) [H5337](#) [H6403](#)

וְהָיָה כִּי יִפְלֹטְהוּ יְנַעֲנוּ
Dia-berkenan kepadanya
[H5128](#)

Semua yang melihat aku mengolok-olok aku, mereka mencibirkan bibirnya, menggelengkan kepalanya:

9 כִּי־ אַתָּה גִּתִּי מִבֶּטְחִי עַל־
Sebab Engkau yang-mengeluarkan-ku dari-kandungan yang-membuat-ku-percaya pada
[H1518](#) [H0990](#) [H0982](#)

וְשָׂרִי אִמִּי:
dada ibuku
[H0517](#)

"Ia menyerah kepada TUHAN; biarlah Dia yang meluputkannya, biarlah Dia yang melepaskannya! Bukankah Dia berkenan kepadanya?"

10 עָלַי הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֵם מִבֶּטֶן אִמִּי אֱלֹהֵי אֶתָּה
Kepada-Mu aku-diserahkan dari-rahim dari-kandungan ibuku Allah-ku Engkau
[H7358](#) [H7993](#) [H0990](#) [H0517](#) [H0410](#)

Ya, Engkau yang mengeluarkan aku dari kandungan; Engkau yang membuat aku aman pada dada ibuku.

11 אַל־ תִּרְחַק מִזְמוֹנִי כִּי־ צָרָה קְרוּבָה כִּי־ אֵין עֹזֵר:
Jangan jauh dari-ku sebab kesusahan sebab dekat tidak-ada penolong
[H7368](#) [H0408](#) [H7138](#) [H0369](#) [H5826](#)

Kepada-Mu aku diserahkan sejak aku lahir, sejak dalam kandungan ibuku Engkaulah Allahku.

12 סָבְבוּנִי פָרִים רַבִּים אֲבִירִי בָּשָׁן כְּתָרוּנִי:
Mengelilingi-ku lembu-lembu-jantan banyak yang-kuat-dari Basan mengepung-ku
[H5437](#) [H6499](#) [H0047](#) [H1316](#) [H3803](#)

Janganlah jauh dari padaku, sebab kesusahan telah dekat, dan tidak ada yang menolong.

13 פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיהַ טָרַף וְשָׂאֵנִ:
Mereka-membuka terhadap-ku mulut-mereka singa yang-menerkam dan-mengaum
[H6475](#) [H6310](#) [H2963](#) [H7580](#)

Banyak lembu jantan mengerumuni aku; banteng-banteng dari Basan mengepung aku;

14 כְּמוֹם נִשְׁפְּכֹתִי וְהִתְפָּרְדּוּ כָּל־ עֲצָמוֹתַי לִבִּי כִדּוֹנָה
Seperti-air aku-tercurah dan-terpisah semua tulang-tulangku hatiku seperti-lilin
[H8210](#) [H6504](#) [H3605](#) [H6106](#) [H1961](#) [H1749](#)

וְנִמְסָה בְּתוֹךְ מַעֵי:
meleleh di-tengah perutku
[H4578](#) [H8432](#) [H4549](#)

mereka mengangakan mulutnya terhadap aku seperti singa yang menerkam dan mengaum.

מְלִקוֹחַי מְדַבֵּק וְלִשׁוֹנִי כֹחִי וּכְחֶרֶשׁ יָבֵשׁ 15
langit-langit-mulutku melekat dan-lidahku kekuatanku seperti-pecahan-tembikar Kering
[H1692](#) [H3956](#) [H2789](#) [H3001](#)

תִּשְׁפֹּתַי: מוֹת וְלֵעֶפֶר-
Engkau-menaruh-ku kematian dan-ke-debu
[H8239](#) [H4194](#) [H6083](#)

Seperti air aku tercurah, dan segala tulangku terlepas dari sendinya; hatiku menjadi seperti lilin, hancur luluh di dalam dadaku;

כְּאֲרֵי הַקִּיפּוֹנִי מְרָעִים עֲדַת כְּלָבִים סָבְבוּנִי כִי 16
seperti-singa mengepung-ku penjahat gerombolan anjing-anjing mengelilingi-ku Sebab
[H5712](#) [H3611](#) [H5437](#)

וְרַגְלֵי: יָדַי
dan-kaki-ku tangan-ku
[H7272](#) [H3027](#)

kekuatanku kering seperti beling, lidahku melekat pada langit-langit mulutku; dan dalam debu maut Kauletakkan aku.

בִּי: יִרְאוּ- יָבִיטוּ הֵמָּה עֲצָמוֹתַי כָּל- אֶסְפָּר 17
aku menatap memandang mereka tulang-tulangku semua Aku-dapat-menghitung
[H7200](#) [H5027](#) [H1992](#) [H6106](#) [H3605](#)

Sebab anjing-anjing mengerumuni aku, gerombolan penjahat mengepung aku, mereka menusuk tangan dan kakiku.

גּוֹרָל: וַפִּילוּ לְבוּשֵׁי וְעַל- לָהֶם בְּגָדָי יִחְלְקוּ 18
undi mereka-membuang jubah-ku dan-atas di-antara-mereka pakaian-ku Mereka-membagi
[H1486](#) [H5307](#) [H3830](#) [H1992](#)

Segala tulangku dapat kuhitung; mereka menonton, mereka memandangi aku.

חֹשֶׁה: לְעֹזְרָתִי אֵילוֹתַי תִּרְחַק אַל- יַהּוָה וְאַתָּה 19
cepatlah untuk-pertolongan-ku kekuatan-ku jauh jangan TUHAN Tetapi-Engkau
[H5833](#) [H0360](#) [H7368](#) [H0408](#) [H3068](#)

Mereka membagi-bagi pakaianku di antara mereka, dan mereka membuang undi atas jubahku.

יְחִידָתִי: מִיַּד- נַפְשִׁי מִחֶרֶב הַצִּילָה 20
satu-satunya-milikku anjing dari-tangan jiwaku dari-pedang Selamatkanlah
[H3173](#) [H3611](#) [H3027](#) [H5315](#) [H2719](#) [H5337](#)

Tetapi Engkau, TUHAN, janganlah jauh; ya kekuatanku, segeralah menolong aku!

עֲנִיתָנִי: רָמִים וּמִקְרָנֵי אַרְיָה מִפִּי הוֹשִׁיעֵנִי 21
Engkau-menjawab-ku lembu-liar dan-dari-tanduk-tanduk singa dari-mulut Selamatkanlah-aku
[H7214](#) [H6310](#) [H3467](#)

Lepaskanlah aku dari pedang, dan nyawaku dari cengkeraman anjing.

קְהָל: בְּתוֹךְ לְאָחֵי שְׁמוֹנָה אֶסְפְּרָה 22
jemaat di-tengah kepada-saudara-saudaraku nama-Mu Aku-akan-memberitakan
[H6951](#) [H8432](#) [H0251](#) [H8034](#)

אֶתְלַקֵּךְ:
aku-akan-memuji-Mu

Selamatkanlah aku dari mulut singa, dan dari tanduk banteng. Engkau telah menjawab aku!

כְּבֹדֵיהוּ יַעֲקֹב זֶרַע כָּל- הַלְלוּהוּ וַיְהִי יִרְאֵי 23
muliakanlah-Dia Yakub keturunan semua pujilah-Dia TUHAN Hai-yang-takut-akan
[H3513](#) [H3290](#) [H2233](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3373](#)

וְגֵרֵי מִמֶּנּוּ כָּל- זֶרַע יִשְׂרָאֵל:
Israel keturunan semua kepada-Nya dan-takutlah
[H3478](#) [H2233](#) [H3605](#)

Aku akan memasyhurkan nama-Mu kepada saudara-saudaraku dan memuji-muji Engkau di tengah-tengah jemaah:

עֲנִי עֲנֹת שִׁקָּץ וְלֹא בָּזָה לֹא- כִי 24
orang-sengsara kesengsaraan Dia-menjijikkan dan-tidak Dia-memandang-hina tidak Sebab
[H6041](#) [H6039](#) [H8262](#) [H3808](#) [H0959](#) [H3808](#)

אֵלָיו וּבְשׂוּעוֹ מִמֶּנּוּ פָּנָיו הִסְתִּיר וְלֹא-
kepada-Nya dan-ketika-ia-berseru dari-nya wajah-Nya Dia-menyembunyikan dan-tidak
[H0413](#) [H7768](#) [H6440](#) [H5641](#) [H3808](#)

שָׁמַע:
Dia-mendengar
[H8085](#)

kamu yang takut akan TUHAN, pujilah Dia, hai segenap anak cucu Yakub, muliakanlah Dia, dan gentarlah terhadap Dia, hai segenap anak cucu Israel!

נִגַּד אֲשַׁלֵּם נִדְרֵי רֶב בְּקֶהֱל תְּהִלָּתִי מֵאֵתֶךָ 25
di-hadapan aku-akan-membayar nazar-ku besar dalam-jemaat pujian-ku Dari-Engkau
[H5048](#) [H5088](#) [H6951](#) [H8416](#) [H0854](#)

יִרְאֵיו:
yang-takut-akan-Dia
[H3373](#)

Sebab Ia tidak memandang hina ataupun merasa jijik kesengsaraan orang yang tertindas, dan Ia tidak menyembunyikan wajah-Nya kepada orang itu, dan Ia mendengar ketika orang itu berteriak minta tolong kepada-Nya.

יְהוָה יִהְלְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וְעַנּוּיִם יֹאכְלוּ 26
TUHAN mereka-akan-memuji dan-mereka-akan-kenyang orang-rendah-hati Akan-makan
[H3068](#) [H7646](#) [H6035](#) [H0398](#)

לְעַד:
untuk-selamanya hati-kamu biarlah-hidup yang-mencari-Dia
[H5703](#) [H3824](#) [H2421](#) [H1875](#)

Karena Engkau aku memuji-muji dalam jemaah yang besar; nazarku akan kubayar di depan mereka yang takut akan Dia.

אֲרֶץ אֶפְסַיִם כָּל- יְהוָה אֶל- וַיִּשְׁבוּ וַיִּזְכְּרוּ 27
bumi ujung-ujung semua TUHAN kepada dan-berbalik Akan-mengingat
[H0776](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2142](#)

גוֹיִם:
bangsa-bangsa kaum-kaum semua di-hadapan-Mu dan-akan-menyembah
[H4940](#) [H3605](#) [H6440](#) [H7812](#)

Orang yang rendah hati akan makan dan kenyang, orang yang mencari TUHAN akan memuji-muji Dia; biarlah hatimu hidup untuk selamanya!

